



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Tecnoloxías da linguaxe

Materia	Tecnoloxías da linguaxe			
Código	V01G180V01906			
Titulación	Grao en Linguas Estranxeiras			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OP	4	1c
Lingua de impartición	Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Profesorado	Gómez Guinovart, Francisco Xavier			
Correo-e	xgg@uvigo.es			
Web	<a href="http://faitic.uvigo.es">http://faitic.uvigo.es</a>			
Descrición xeral	Esta materia prepara o alumnado na comprensión das técnicas utilizadas no procesamento informático da linguaxe, e no uso das ferramentas que as tecnoloxías lingüísticas proporcionan para a investigación e a docencia de linguas, con especial atención aos recursos dispoñíbeis para as linguas impartidas no Grao.			

## Competencias

Código	
A1	Que as/os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e que se atopa a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que as/os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que as/os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que as/os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que as/os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
B3	Adquirir os fundamentos teóricos e aplicados que ofrece a lingüística nos principais paradigmas do estudo e descrición das linguas, así como sintetizar, relacionar e describir as literaturas da primeira lingua estranxeira provenientes de distintos ámbitos culturais e sociais, períodos, xéneros e movementos.
B4	Adquirir as ferramentas e técnicas metodolóxicas básicas para o estudo e a análise lingüística e literaria.
B5	Adquirir os coñecementos necesarios para a comprensión, desenvolvemento, análise, avaliación e aproveitamento para o futuro profesional dos recursos lingüísticos e literarios.
B6	Construír argumentos sólidos sobre os temas e textos a estudar, seguindo as convencións académicas, empregando evidencias suficientes que corroboren os razoamentos expostos, facendo uso dos recursos bibliográficos e electrónicos dispoñíbeis, especialmente os orientados á investigación lingüística e literaria e á docencia das linguas impartidas no grao.
B7	Participar en debates e actividades en grupo, desenvolvendo un pensamento autónomo e crítico, realizando contrastes críticos e respectuosos, e mostrando actitudes de tolerancia cara á diversidade social e cultural dos países das diversas linguas estranxeiras, de defensa de dereitos fundamentais, de principios de igualdade e de valores democráticos.
B8	Formular razoamentos críticos a respecto dos campos de estudo lingüístico e literario que conduzan á adquisición dun método sólido de análise lingüística e literaria para alén da mera aproximación subxectiva e intuitiva ás linguas e textos obxecto de estudo.
B9	Planificar, estruturar e desenvolver ensaios escritos e presentacións orais nas diversas linguas estranxeiras, formulando hipóteses, utilizando unha metodoloxía apropiada para transmitir ideas de xeito eficaz e válido, seguindo as convencións académicas e empregando evidencias suficientes que corroboren os razoamentos expostos.

B10	Mostrar coñecemento sobre outras culturas e expresións artísticas e ser competente para sensibilizar as persoas do entorno na apreciación da diversidade, interculturalidade e multiculturalidade. Así mesmo, explorar as repercusións sociais, profesionais, educativas e culturais dos usos lingüísticos e da aprendizaxe das linguas estudadas no grao.
B11	Visibilizar e valorar as contribucións feitas polas mulleres á literatura e á cultura producida no primeiro idioma estranxeiro nos seus diferentes ámbitos xeográficos e culturais. De igual modo, identificar os mecanismos de exclusión e discriminación das mulleres na linguaxe e adquirir formación no uso de linguaxe inclusiva.
B12	Ser competente para utilizar as novas tecnoloxías como recurso metodolóxico, de investigación, didáctico e de comunicación.
B13	Ampliar o interese polas linguas, a literatura, a cultura, e pola lingüística teórica e aplicada.
C45	Adquirir os fundamentos teóricos e aplicados da lingüística computacional.
C46	Coñecer os recursos, ferramentas e aplicacións das Tecnoloxías da Lingua.
C47	Adquirir os coñecementos necesarios para a comprensión, desenvolvemento, avaliación e aproveitamento destes recursos.
C48	Manexar adecuadamente os recursos lingüístico-computacionais dispoñibles, especialmente os orientados á investigación lingüística e filolóxica, e á docencia das linguas impartidas no Grao.
C49	Analizar e avaliar os recursos, ferramentas e aplicacións da Tecnoloxía da Lingua.
C50	Resolver problemas de lingüística computacional e elaborar traballos académicos de calidade.
C51	Adquirir interese polas linguas, a lingüística aplicada e polas aplicacións da lingüística da informática.
C52	Desenvolver unha actitude crítica informada con respecto ás tecnoloxías lingüísticas e ao seu papel na sociedade da información.

### Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Comprensión dos conceptos fundamentais da Lingüística Computacional	A1	B4 B5 B8 B13	C45 C52
Adquisición dunha visión xeral dos recursos, ferramentas e aplicacións dispoñíbeis no ámbito das tecnoloxías lingüísticas	A1 A3	B3 B4 B5	C46
Adquisición dos coñecementos imprescindíbeis para analizar, desenvolver, avaliar criticamente e explotar con aproveitamento estas tecnoloxías	A2 A3	B5 B6 B7 B12	C47
Desenvolvemento de hábitos de manexo das Tecnoloxías da Linguaxe, na investigación lingüística e filolóxica, e na didáctica da lingua	A2 A5	B4 B12	C47 C48
Adquisición dun método sistemático de análise e crítica dos recursos, ferramentas e aplicacións das Tecnoloxías da Lingua	A3 A4	B10 B11	C49 C51 C52
Iniciación na investigación e desenvolvemento das Tecnoloxías da Lingua mediante a realización de prácticas de computador específicas neste ámbito	A1 A3 A5	B6 B9 B12	C47 C48 C50

### Contidos

Tema	
1. As linguas e as tecnoloxías da linguaxe	1.1. Introducción 1.2. As linguas na sociedade da información 1.3. Recuperación da información 1.4. Tradución automática 1.5. Busca de respostas 1.6. Procesamento da fala 1.7. Asistencia á escritura 1.8. Dicionarios electrónicos 1.9. Textualidades electrónicas
2. Lingüística con corpus	2.1. Fundamentos da lingüística con corpus 2.2. Tipoloxía dos corpus 2.3. Representatividade e extensión 2.4. Corpus de lingua inglesa 2.5. Corpus de lingua galega 2.6. Corpus de lingua española 2.7. Explotación de corpus

### Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	2	0	2

Lección maxistral	26	40	66
Estudo de casos/análises de situacións	13	28	41
Resolución de problemas	11	30	41

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

### Metodoloxía docente

	Descrición
Actividades introdutorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia
Lección maxistral	Exposición, por parte do profesorado da materia, dos contidos obxecto de estudo ou das actividades que ten que desenvolver o alumnado
Estudo de casos/análises de situacións	Análise e estudo de problemas concretos, tanto teóricos como prácticos, no ámbito dos contidos do programa da materia
Resolución de problemas	Formúlanse exercicios relacionados coa materia, e o estudantado debe resolvelos aplicando os coñecementos asimilados nas clases de exposición da materia

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas	O profesor supervisará o traballo realizado polo alumnado durante a realización de exercicios sobre os contidos da materia.

### Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Resolución de problemas	Avaliación dos exercicios prácticos e problemas realizados en clase sobre os contidos da materia.	100 A2	B6 B8 B9 B12	C45 C46 C47 C48 C49 C50 C51 C52

### Outros comentarios sobre a Avaliación

#### 1. PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS

##### 1.1. Avaliación continua

Na primeira edición de actas a avaliación será continua, consonte o detallado máis arriba. Os traballos terán periodicidade semanal durante o período de docencia e versarán sobre os temas impartidos. É obrigatorio realizar e entregar no prazo establecido todos os **traballos asignados** durante o desenvolvemento das aulas.

A entrega de traballos e exercicios implica a aceptación do sistema de avaliación continua por parte do alumnado. O alumnado avaliado por este sistema non poderá presentarse ao exame correspondente á avaliación única (ver apartado 1.2.), e a súa cualificación na primeira edición de actas corresponderá á media das notas obtidas nas probas realizadas durante o curso. Os traballos non entregados ou entregados fóra de prazo contarán coma un cero.

##### 1.2. Avaliación única

Se algunha alumna/o non se pode acoller á avaliación continua por **motivos xustificadas**, deberá comunicarllo ao profesor argumentadamente **ao comezo do cuadrimestre (nas dúas primeiras semanas de clase)**. Nese caso, poderá ser avaliada/o mediante un exame único, baseado nos contidos da materia, cuxa nota constituirá o 100% da cualificación final. Este exame terá lugar ao final do cuadrimestre, despois de que remate o período de docencia, na data oficial aprobada pola Xunta de Facultade.

A escolla desta opción en ningún caso supón a perda do dereito a asistir ás aulas sempre que sexa posíbel, o cal se recomenda encarecidamente. O alumnado que siga esta modalidade de avaliación será responsábel de manter un contacto continuado coa materia a través de Faitic.

#### 2. SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (XULLO)

Na segunda edición de actas (xullo) a avaliación levarase a cabo mediante un **exame único**, baseado en todos os contidos da materia e cuxa nota constituirá o 100% da cualificación final. Este exame terá lugar na data oficial de xullo

aprobada pola Xunta de Facultade.

Recoméndase firmemente que o alumnado asista ás aulas e titorías con regularidade e se implique activamente no seu proceso de aprendizaxe.

---

### **Bibliografía. Fontes de información**

#### **Bibliografía Básica**

Oliver, Antoni, **Herramientas tecnológicas para traductores**, Editorial UOC, 2016

Martí, Maria Antònia (ed.), **Tecnologías del lenguaje**, Editorial UOC, 2003

#### **Bibliografía Complementaria**

Borràs Castanyer, Laura (ed.), **Textualidades electrónicas**, Editorial UOC, 2005

Baker, Paul (ed.), **Contemporary Corpus Linguistics**, Continuum, 2009

Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.), **The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing**, Wiley-Blackwell, 2010

Coleman, John, **Introducing Speech and Language Processing**, Cambridge UP, 2005

Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.), **Handbook of Natural Language Processing**, Second Edition, Chapman and Hall/CRC, 2010

McEnery, Tony et al., **Corpus-Based Language Studies**, Routledge, 2006

---

### **Recomendacións**

#### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

Lingüística: Describir a linguaxe/V01G180V01201

#### **Outros comentarios**

Nesta materia, a asistencia activa ás sesións presenciais constitúe un elemento clave na adquisición de competencias por parte do alumnado, polo que se recomenda a presenza e participación activa na aula.

Para superar a materia é necesario o traballo constante do alumnado, tanto nas sesións presenciais como nas horas de traballo persoal fóra da aula. Xa que logo, recoméndase firmemente o estudo diario da materia, así como a lectura atenta de todos os materiais proporcionados ao longo do desenvolvemento das aulas.

O alumnado deberá ter acceso a Faitic e consultar o espazo web da materia con regularidade, xa que este será o medio principal de comunicación e de entrega de materiais por parte do profesor.

Recoméndase encarecidamente o uso dos recursos da biblioteca universitaria.

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un cero nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.